170 177

SCRIBERE QUI NESCIT NULLUM
PUTAT ESSE LABOREM,
TRES DIGITI SCRIBUNT,
CŒTERA MEMBRA DOLENT.
Dr. NICOLÁS LEÓN.

Codex
Ind
35

05395-1

demi dueño

demi dueño

Soi demi

portanto

alonpartt

Soy de un Santo...

demi dueño

encleto Aguilar

de todos

Soy de

Soy demi dueño

Encleto Aguilar

Soy demi dueño

Soi cleto Aguilar

Comienza, la historia de la Pasion, de n[ue]stro [illegible]

Jesu Xpo. primeram.te de como, entro, en el:

Vexto

Y ndati [illegible] huxendaqua henbaechan:

hucaxatin himaqui, hapica tixeni, [illegible]

[illegible] himaqui, [illegible] hamucuxapopita, [illegible]

Andauacuyati, himaqui hacanguxingahanga [illegible]

[illegible] tzematz, [illegible] huata [illegible]

[illegible] hucauatin, [illegible] ynchaxe [illegible]

[illegible] Carimata [illegible] mati, [illegible] qua henba-

echan, ca Judas [illegible] miuqui [illegible]

[illegible] ahumapa [illegible]

[illegible] hanga, [illegible] ynchaxe [illegible]

[illegible] henbaechan, [illegible] anihuan [illegible]

[illegible] nixata [illegible] tzequaxe [illegible]

[illegible] tzequaxe [illegible]

[illegible] hacangexi [illegible], [illegible] hima [illegible]

Vandatzequa [illegible], himaqui [illegible] chan:

[illegible] homoxta, nisquaxeta Catu [illegible]

[illegible], [illegible] vandatzequaxequa am [illegible]

[illegible] quaxe [illegible] ca hyi, qui [illegible]

[illegible] quaxequa [illegible] paxacuxiga [illegible] vapaxe [illegible]

[illegible] qui Diablo [illegible] haca, Cata-

yj. vandatze quaxeta, chenchahati diablo,
...nucha Quexatasinda chen ysixepexata, ca ysani
huatin hatzihua hendi, yuntanimu Apostole cham
Capiuahendi tanimu Apostoleechan San Pedron, ca
tziman Sebedeo vapa echan, hichaeti, Santiago, ca
San Juan, ca himbos, hichanico piuahendiei hi...
tziman chemendo, pampzuahanga xaxata cutuaha
...handi; Ambe Sipatin vqua hinirnipaxin, vndati;
misquaxen, Chequaxipaxin, ysapaxin, yahuche
ue Anima misquaxehati, vaxiqua Cesamonchati
Ca himbe quitzin hapinga, ysqui has himbo diosetai
himbo Ambando exe handi ysquixaporo misquaxe
ngauaca, hinmivapaxin, ysquixanparangauaca, c
htuno ambimbohcos, misquaxehandi. himboqui hin xa
xopamexangauaca, Canyaxu Apostolechan himbos mis
nehpecuhuahandi himboquix himahcanchuxi, yam
huananchenstauaca, Catu Judioechacuexi pucun
qua himbos. misquaxe handi himboqui ambando exe
hanga ysquis uanmendo. Christianoecha, pucundicu
tauaca, nosanaxistacupaxin, hinguin thsin uaporo, A
chequaxechela, ysquix himbo vtamengauaca, te
ndiqua himbo, Cahtu hij. misquaxeandi, hij. qu
tu hangascahanga. ys qui Amanba Santa Maria, h
cahtziquaxen, misquaxeuaca Exe... datpa

ys qui namintzin. vecom hucangans tauaca, ys qui [illegible]
tzimoxuxa choquaxevaca, pamexi, maxo pãmaquaxe:
paxin, hinqui pamexangauaca, Catzimandaxequa, pa:
me quaxepaxin, himbo qui naxanpamequaxepaxin:
Amamban Yqui Exeuaca, Aimacangui Santa m.a Ve:
Catzequaxevaca, vahpan, Exepanin ys xapoxo hy. mis:
quaxe handi, hinde quitzin hapinga; Ca himbos, ys âxihu:
vandandi, huxendaqua hemba èchan, misquaxe hati:
hucheue Anima, Vaxiqua Ceshamochatin. Axivan, hu:
xendaqua hembaechan — — — — —

Cayquiq. Ynquaxu tepaxi Exatzensqua eti hinquiche:
hanga Vaxiqua, hinde quitzin hapinga, ca hinde no:
Ambe Sapinda Camangaxinspiti, canandi, hinche an va:
xiqua Ca tauacuxichaxisma, andi no San che haqui va:
xiqua: hichaqui tauacuxita, hinio xamaca, cakeu he:
Catziquaxen Chemequan. has exo tauati Vaxiqua, Ca:
hima ysco, hinde quitzin hapinga, yquiundaca men
hin tanin Cuixipu huxendaqua hembaèchan, haxa:
xehua hengue can, ys axihua hendi — — —

[illegible]xotzitzini yxau, Cayxutzin hatin, Canuingapexahe:
Cuiqua Catzicun, Cays xan haxaxe hua hendi ysqui:
ma tza Capuxan payaxangahca quanicungan, Cahi:
matica [illegible] tzeyatini, Capatzeti. tacupaxupaxin xa
xa[illegible]

[...]pepaxin, hinchevixemba, Cutzuquaxens qua,
hingun Xaxatztspepaxin, tepaxi Cutzuquaxens qua himbo
Vanda tzequaxenguaca, Ca minbzitaxo hauatahenan:
undati vandatzequaxen, hecatitzi quaxen pinga quaxepa
xin. Caxanchepaxin, hingun Vexanda, yuxungaxipaxin
ysAxipaxin, dios. Tata hemban, — — —
Ata yquileste, Ctaca vanapacha Cumauezen Yta lu[...]
notexo noamutata, Caxu vqueuehco, tucheuetiuequa
ysquitexupeti, Axanhmapixinga, hinde quitzin ha
pingan, Acha Xpto, ysqui has hys. Cuxiqueca ysaxa[...]
tata, CaXama no teseva, ysqui Cuyxipu tacha,
himbe himboheco, pihpangas Ystauaca, yquini, no
vanihpe cuhvauaca. Cahimbo Xaxahandi, ysAxan:
himboqui, Cuxipeta Chehangauaxiqua, CaxuAni[...]
hys. men ysAxahandi. hys. qui aña, ysuecahanga, Ni
atacuecan, ysquihco dios. huehcahca, Ca himbo me[...]
ysaxahandi; aña himbo nocatexo, noAmu tata not[...]
xoni nosanmaxasixahqui, niataqueve tucheueti
uequa, ysAxahandi, CaxuCuixipeta himbohoco. Xaxa
hahandi nauingamunuquaxen, Xas Vaxiqua
exoqua exoquaxen, CaxuAnima hys. Vtiniata
Cuecan, Ca himbo Vndati ysaxani, tatahasnia:
taqueue, hucheue. Cuixipeta cuexiuequa Caxutu:
cheuetiue qua. niataqueue, Ca hindequitzin hapu
ga

ga. ys vai ysqui ma pamechati, hinde quiraui
Sanaquan hamaxaxi, ytzimatangahca, ca hinde pa-
menchati himbo vingamuuquaxehati axan hin ytziman;
himbo qui Ambongascahanga ysqui hinde. ytzimangapa:
qun, vxangansttahca, nahquiaru nozanpaquan hama:
uaca, ca hin cochatu, ys hinde qui tzinhapinga, tecauan:
ti xatha quaxen xaspameri, himbo qui Ambongascahan:
ga ysquix exanbaxingasischa, nin chenuixemba vaxiqua ht̃. pih:
panganstauaca, ca hingui vandatzequaxeca, hinde quitzinha:
pinga, huchantzin, hucendan. ys vandatzequaxeti. ht̃. qui cuche
tu ymecauacuuaca, Dioscen, niatapaxin hingui Anima vecah:
ca niatacuecam, himbo qui ico, Anima yscouecahca. ysqui:
Diosgima uehcahca, ca no cuche Amuecauacuuaca, Cuixipeta
hingui Cuixipeta menhas uecahata. ca cuixipeta menhas
hue casixati himacan quitzin. Dios. Ambemaxo uecsicuche ma
hia, notexo pamenchaqua, nocatexo Ambe misquaxeta, no
catexo. vaxiqua. nocatexo. hãchuchaxihperaqua, himacan
Cuixipeta, Axahti. ysqui no ysepinxinga, nocatexo xema:
picha qua hemba, vaxicuecahqui himahcantu Cuixipeta:
Axahti misquaxepaxin. ysqui no vaxipixinga hinde picha:
qua hemba, ca himacan Anima. ãuati. vquewe ysqui dios ico, ue:
cahca axan, nahqui ãru Cuixipeta nouingam quaxeuaca, picha:
qua hemoan. pamogan. no cuche pandaxumeuaca. ysquitzin:
hinde qui tzin hapinga, no panda cumati, Cuixipetan, hin:
gui. Cuixipeta nouingansttzi quaxenhanga, vaxiqua:
exoquaxen, ca hinde Cuixipeta, ys xuanapuesti, himboqui:
tzin hunchantzin, pichemoca, ca himbos. ys Axanham: no:
uingamuquaxestam, can vaxiqua exoquaxen, canu animaxu:

...cumasti, himbo qui Anima Vecaniatan, hingui dios:
Vecan Cays Yachatatin Vanda tzequaxen, Andaxenongua:
ti, tanimu huxenda qua hemba echan, hingui hatziua:
henbica, Cal Xehuanonguati, ysquix Euin, Cuica naqui
Axu axiva heme henbica, ysquix no Cuipixinga ysquix San
Vingapexapixinga, Cuigua Catzicun, Caxu himbox undat
Cuingechan, hy. quix hicha hamexi misquaxehanga him
mivanspaxinx, hingui Axihva hanga, hinde quitzin
hapinga, ysquix Yam chepaxa Cunstacuaca, hinx fin
gante mivapaxin misquaxepaxin Cuingechan:
Ca hinguix Cui hanga, mindaespiti, ysqui Anima
Cui hanga himbo quix nohangascahanga hinguix Vca
chepaxa cunstan. ā. Xpōn. Cays hinde quitzin hap
nga, Andaxe nonguauaxin. Vndati Axin San pōn. ha
uatanstan ysaxipaxin, Simon. Caxe Cuinahaqui, Cachuca:
ys esqui hinguixen Ayaua checa, ysqui quini Caxa Xanstaua
ca, himahamexi, yquin uaxiuaca, Caxeni nosan Vingapexa:
pixin, Sondico, Cuigua Catzicuni Cahtuxe nocez Axahqui:
Çondi nocuini, nandixenchuca, Chumaque can Xaxahqui:
Vaxiquaxo, Ouvache pedxo, noxen Xaxatache ahcauqua hy:
hinguinxen vanda hy. ayauacheca, catuxe uandaqua:
hapinanico Xaxahca, Canocesuhaca, ys Axiti S. p. Cama:
xotexo tziman huxenda qua hemba echan nouandaxeuati;
na quix yaxutanipexaxan Cuipica, Caxusan pedxonico Xaxiti
Ca himbo Xaxiti, S. p. nico himbo qui hinde mendo naxan:
Axa hanga, ysquix maxio Caxauapexastauaca, Acha Xp

hingun, Catumen himbo, Xati S. P. nihco. himbo qui hinde vxeti: 4
emuakanga, y Apostoleechan, terutziouxi euaparin, Cate:
rutzicuchan chenhurendi, Cuiqua catzicun purepechan, Cer:
quatauan, hicha qui Aringaca Dios, eueri Xuratengari, árin:
gari Canaqui aru S. P. nihco árica, taru y. árinuasti, tani:
perarari hurenda qua henbaechan, Ca hy. tumeo, Yanan:
ysarinahensti, yquitu andacanirari men vandatzequa:
ren ysariba parin,

Sancuiquacatzicuhe Cahtziuandatzequareua, mitzin:
tzi vetange yarauaca, terungutaperaqua hy. ysqui:
terupeti, Arinuan marihua piringa, Judas yamonani:
Cuiqua huarati hingun, Judioecha hintzin, Am ári:
crecan Aqua Diablo handanguareti, thuntzin terungu:
tacuecan, hintzin huamanchetararistan, Cahin himbo tucha:
hinio miuatini hecasuingangarin, Vandatzequarepa:
rin, Curacupatin Diosen hintheuirenba, Angandarupera:
ranqua Cahindexsinimonurahcuuati, yquitziutas hinio:
Angamen Xaquarenaca, Canaquitzianiaru, diablo terungura:
tauaca, has quixsiniaru Anda paratave, Vingamangaxuri:
quare he Camera chucaru Anima hinio miuatin Xaqui:
Carucuiripetahco noganuinganfongan Xuriquarehati:
ysqui terupeti, Arihuan marihua piringa, ysarihuari:
himahcanquexsini hihucarin, hapica yquitzi noambe:
Amarihperaqua tzanahanga himahcan, tucha eueri:
Anima nomaro misquareta, Vecarumihahan? Amiri:
rasco:

[illegible]
tzinco hamahangan hintzini mintzi-paxin, caxuyaqui:
tzi exocauaca, Judasni vamendo, Judio echan huca:
huatin he catziquaxen chemequan angapopaxin, ya:
no ma xaxanstauati himbo qui cioxi peta euexi chequa:
menexanstauaca Animan hingui can ysipiquaxen:
ge hanga huxepengen, ysaxi huatin venhendi ni:
xan men vandatzequaxen, himaqui niaxahanga:
ys apaxin, tata, yqui noceseuaca ysquixen ycalis
pamexi uanahpachacunáuaca, [illegible] vquaxeue:
tucheueti uequa cayxasuandagdatzequaxequahtzi
himbo huxendati hinde qui tzin hapinga himbo qui
cuche ysco uepauaca, ysquico, Dios uehcahca hca himbo:
nonenhimbo eti nitaxataquaxen ámbetepaxinis
quaxeta himbo naquiaxu ámbemendoeuaca, axiua:
tico Achanqueue tucheuetiuequa áxón vecauacupaxin
hco hinqui Dios uehcaca, ca hinde quitzin hapinga ã,
Xpo, ysqui has hij. cuxipueca, himbo axahandi, no heyan
xashij. uecatzenchaman, caxuhimboquimitehanga:
ysqui. Dios. tata, hembaeuexi ue qua esca, hij. Axiha:
ndi, tata. vquaxeue tucheueti uequa áxin, ystumen:
yachatatin, vandatzequaxen. — — — —
Vndaci hunguan huxendaqua hembas echan andaxenon
guanuani caexenonguauatitu. ysquix tuin cuica, tepa:
ximisquaxeta hij. cahicha huxendaqua hemba echa:
Yan cuiqua andangaxipiti, caexehuanonguatin, ysaxi
huati hauanshe ámbetzicuin xaqui cahtzin sanuinga
ga

ganxiua, Cantzigan vandatzequaxeua mintzintexu... 
xa qua hy. vecangeyaxa vaca ysquitexu peti axiuam...
pixinga, nanitzi huaxaqui Cuiqua, yaxisni hecahtziqua: 5
xen himindangan misquaxeta harta Chenoca tuvuache:
pedro, Catuntuxuache Juano, Calatu diego, miua... hehin:
quitzin, Chuxi ayauacheca, ysquitzin, nohaxaxenta:
uaca, caandi tzi cheaqui, Casaxetaparin, yaquitzino:
exeha... misquaxeta aquachucaxu ysquitzi... xo:
huca uaca Judioechan, yamendo, chexegengaxistin:
hingun lanza ca... yamendo hucaquaxenga:
tin, ca Judas notzichuca hucamauaca, mauadas:
quaxen, ysquitzinohinio miuatinxaca, Cahinhimboe:
taqua gancuiqua Catzicuhe, Cahtzi van... tzequa:
xeua himboquixni, texunguntaper-qua nouparecha:
cuuaca mintzinsi hecatzitanganoxin Cuixamauax... n:
gauaca Catzi vndaua tzenaxin hingtzin. huanchen:
cuecan Cahichangate himahcan taniperaxanhuxen:
daqua henbaecha nomacuxaquaxe handi ysxcoha:
piti, ... Cuxatzeparin piquaxeraparin, Cahimahcan:
himdequitzin hapinga, ysSitamaxiuansxini, unda:
timentecauatauanstan ys Axihcaparin.
as yaxu paxutaquaxe ma he hintzin Cuxahchan, Ca:
hixun cez Ambongas cahca ysqui Anima huca:
uanstahca niatacuecan am hamexi Ambaque:
qua. Caxu Cuixipeta no Cantecauati niatan his
qui anima texuhmacuxansca niatacuecan, ca
hituni hingun piquaxexahca nandini hi hin

[illegible]bo xuqui vari petz pebuecan ca cuiripeta nogan
teuahti ca aquatero tucha ta hin himbo astapetze
he himbo quixni exenonguahta, ys quitzi cuipica
cays arihuatin, himatan hicha huxenda qua hem
baecha vndati xuca quaren ys Arriquarepazin

Ka zangen quchengate nacuche tumendo nogan, ys sondi uin
[illegible] pazin hingontzidexo marixixati. Acha xucan, y
ma hecatzi quaren hanguaxeti, no cuiqua pitaquare:
pazin himbo qui hecatzi quaren misquareta ho[illegible]
caxama hinde no cuingechahqui, ca ysingate hambazin
hecathjiquaren pamangaxati ta hucha nani pamain:
ga xahqui nandi hucha mahbixin gancuiqua catzicun:
hucha qui viuingaxaca, y ma nogan viuigaxeti, y ma
qui xamahca cayquicuche ya nogan Angaxuxiquareha
ca, [illegible] ya quicuche tiqui no maxo misquareta exehata Aqu
Ayiachucaru, yanan y quicuche exeuata misquareta
hinguitzin tzandaca, y ma quitzin hapinga, no cuche chu
ca hucamauaca nogan ma vandos quaren camen S. P. ys
Axanandi, cayqui yqui naxamangate, naxa hanbixin vaxi
yquingate tzanbixinga ysqui ya na mitzin misquare
pazin vandatzequarehala y ma quitzin hapinga, himbo q
no men ys erecata ysqui misquare pazin vandatzequare
hanga cayqui tu tzanbixinga ysqui hucha nagan uinga
pexanca cuiqua catzicum, caysqui htu Judas hima himhca
naxamangate Axahambixin, ys tzanani ca ya nan vqui:
cuche vehenga bentania y qui vanda nu henga Amat
bani y ma quitzin hapinga himahtan nangate bexa:
tziqua ren uepequare handi exangurni, manditiqui:
no ambe maxo na exepazin xaxahani, ca aqua chu:

ca ru

caru, yaquingate erepiringa ysqui na mintzin misquir:
re parin vanda tzequarehera nochuca hucamapiringa:
terquaren camentu Santiago, ys aranhandi. ourecca pedro;
Cathu vengamberi Juano, nandi cuchengua, nanguchevingas:
tziquareua, andare yanstan uarin, yquitzizis ysruaca hin:
qui xarihara ymaquitzin hapinga, canangua, mendo co:
ysaranihra harauahinandiquintu yma tam amborgaskua:
hca ysqui ysuquareuaca cayqui ysuquarenga hinguitzin;
Arica ysqui tirimanandequa ysqui cuche yamendo che:
paralunstauaca canatuche vingamuquareua, an:
dare yanstan varin, cahindequi tzinangate minotzia:
ti xanerangum. cana cuchengate, axipanstaua cahima;
ysco mentu himaran, ysaranhandi, S. Ju.o ca no tzirimes:
ti; vreca Aquaterorhi hindengerenangate. memen, a:
aripira vandangun, ysquini ces eratapiringa him:
maqui nani nipiringa hinde quitzin hapinga ysquitu:
coquan tzandan nipiringa yqui undaua ca amaringani:
cahingate tuni na aripanstaua cahinomen tzamcuigua:
catzitica vandatzequaren nerendero ya hindenmi:
mintzicahca ysquin vahpani nohuracuh ca caru yqui:
ngate vari, tzambiringa tzirimendo yama han churi:
no cuipirindi vtas vecomarini; dios. tata. henban:
cahtu ys hambirindi. Maria. Madalena. ca Martha;
caru huxha qui tziueta Andicuche nozan vingam:
Angaturiha qui. nari haqui yapanjperata hingui:
cuche himbo pampzcahca ha chan anditzin yacui:
qua:

qua himbo hco vanichutaqui ca himacanhta s. p. yssara
handi caho herache Juº. tzirin Xanges quareti, hingui:
re xarahca cahitun hecatziquarentsi uexaqua:
rehanga ysquini nohurahcu piringa hinde qui tzin hapi:
nga ysqui cuche maris canauaperastauaca andⁿndin:
hi ya nozan tziuehaqui cuiqua himbo cayquiqui. he:
rache echa zanguche tziuexaquarens paçacu che van
da mucuquareua diosen, himbo quitzin nohe yarauaca:
vanhpan huananchetararastan cayquicuche hvana:
nchenstauaca nani cuchengate niua netzinimendo
yscez ariva hingui cuche yshimanyon curacha va:
ca tiuaguan hasuandaqua ysarihpera parinx vn:
dati zanvinga petzenstan ys vndatix vandatzequaren:
ca himaquix vanda tze quarepærin vndatimen, mi:
van hingui arihuanga hinde qui tzin hapinga, va:
xiquatzandauan ysxtumis quarepærin vndatimen
cuingechan ysxingate tumen terutzemati cuini, ca:
ysinqua hinde qui tzin hapinga hararenuarin:

Nitimendu vandatzequaren tanindarequa ystu:
coᵐ aparin ysquico ara hanga mitetaxaparintzin:
ysquicuche noma vandatzequa re qua hiringaua:
ca himbo vandatzequa re cuetan ysquico harasca:
paternoster hingui cuche vandatzequare parin:
Xarata cuvaca diosen, hucha cuari hayangecha
qua ca hinde mendo dios maXan caata hoi, he yan
echaqua hinde qui mintzita himbo hauaenan

ca

ca, na qui aru ás macutumuqua petamuqua peta m...
vandatze quarequen catu tepari exanga qua hatzicuva:
hendi ámberiecha hi cha qui quata ca yreta himbo quix:
nomenXamgzquarewaca vandatze quare hi cha van:
da paquaren caht: vanda pa cuua parin hinguix qua:
1 cauaca caxtu miuastauati ys quix tu na vandatze qua:
re qua himbo hco cuerarauaca ys quix tu hingun an:
anche quarecuva ca purepechan hin himbo nox:
vandatze quaretini hca ys hauati caxtu no ..gehchapa:
uati vandatzequaren niuatix anche quarecu huan pe:
repechan curantziuan la exeuan ganuinga muhuans:
tan caxtu no purepechanhco himbo quix no purepechan:
himboco, cuerarua, y quituno vandatze quaxeta himbo, himbo...:
rexepecha exandi quarepaxin, ánche quareuuan, ... himbo ...:
tix exaxandi quarepaxin, vandatze quaren, himbo qui hingun:
noraeuaca, ... uimahcan, hinde quitzin hapinga, Tanitza ze:
qui vandatze quarepaxin, vndati, camendo mis qua ... himbo qui:
cuxipeta che hanan, ... , ... heta himbo ... xiriite:
vangetiti hy. qui memen ... chen, himbo ...
bando exehanga ys quix Judio echa, yamendo ... ta:
xaca, hucuecan Judas hucanpetin, yamendo chexengenganstin:
lahuca quatengatin, espada ca hingun lanza, hecati quaren:
piqua reuangans paxin, Amani cueian, cahtu ámbando exehan:
di ys qui None ... an Velonden tauaca, hinde qui... o quahpens:
piringa Nahquita, Dios tata hemba, ... ... qui, hinde ys ve:
lahca ys ... ys cangantauaca, ca áquatero ... le echa none:
ma himbo quix ... hi... , ... he ... echa hanga ys quix ... :

pa...

[illegible] Xu himbo Evapen [illegible]
hinde quitzin haqinga himbo quix Curipecha, [illegible] Eiagen-
gangtin piraxaca, â uando [illegible]
ande [illegible], ca aquatexo [illegible] maxix, [illegible]
[illegible] taux himbo qui hiniyauanela, Ca aquatexo, [illegible]
[illegible] hicha qui [illegible] xunandeca Cheta himbo
[illegible] ando Exehandi hinequi [illegible] haqin ca ysquix hicha hamixai;
[illegible] Cunstauaca, Cahicha qui taxi [illegible]
[illegible] Ambe Vangans Cupaxin, hinqun Xucupara-
qua, quans Cupaxin, hicha qui Aiihanga Vecindetaua-
[illegible], Acha [illegible], Quange [illegible] elonden Axin, Ca [illegible]
[illegible] miuans paxin, Catu Exepaxin [illegible] mintzin che-
handi, Cuiripeta, Cantu hinqun Ambando Exehandi ysqui noqan-
miva quarengauaca hinqui picha qua hamba echatiti uansca-
ca hinqui chacha taxe quaxechan Amba quaxiquaxetauansca-
ca hinqui patengaxichan [illegible] uansca cahingun quaxahtacha-
vesxangata uanstan, Cahinqun nuruxe echan Vandaxah-
hua panguaca, ca hinqui tu [illegible] chan, [illegible] itah-
[illegible], a ysquijan hinqui anchequa [illegible] xetspeca, Cantu am-
bando Exehandi ami che paxaxi, taua Cuxita, hinquix ma-
ndan Cuiripu, Camangaxinstauaca, paxaqua pen Vta yaquaxo
hamexi Cahtu hinqun [illegible] huahandi, hicha qui pucundi [illegible]
tauaca, hicha qui noqan miuataqua [illegible] tauaca hi [illegible] che-
[illegible] Vaxiqua, ysquix himbo vtamengauaca, Cahtu
hima hinqun Ambando Exe handi ysqui na Velomam-
tanga vaca ysqui hecatziquaxen, tuangasinga uaca

quta houaxi Anitzisinguaxa, ysquiteaes maxungauaxa, yi- 8
Cuiquixengan, ychamaqua tangaxi[illegible] ysqui no nani-
maxo [illegible]tanguaxa, [illegible]xingan, ysqui tzuxumu, Caxa-
xangauaxa, hindequi Camatztaxo, [illegible], yn-
chantzicun, [illegible] Poczangaxicungauata, ysga-
mendo [illegible]handi, ysqui Xaporo, Vecomanatangauaxa;
[illegible] Cxehandi, ysqui Nana, hemba hecatziquaxen, [illegible]
tze[illegible]xauaxa [illegible] Cxenstan, ysqiquaxexa paxin, ysqui
Cuskuo [illegible]ynchangauan, hecatziquaxen noxan quape-
quaxenspaxin, ysXaporo, Cxaxatapaxin hecatziquaxen-
misquaxehandi,

Cavandaxi Yuxixico, Apaxen Yamendo, ahangangaquaqui-
Cxen [illegible]schexendo, tzatzaxtahandi, Caiqiqi, huxe-
que. Vuanima, yandenchunde minchuminstan himbo
quixenamintzin, tzugam hantziquaxehaca himahcan-
quixe, hambemaxo, apexitauacuxi, Camaganxinstaua-
hinguiquin, himbo nichehpecheca achaX°, chepaxaxi;
Vuxiqua, himbo, hingui himbo miuanspaxin Yuxixi, ap-
paxehanga; Cayqui xasuaxiqua miuapaxin Yuaixi-
apaxehanga Cheta hy. Caxqua chucuxu, y d. tzemuua,
ua, Camexi, ysqui [illegible]chemixemba Cuiipeta, pamexangaca-
[illegible] paxin no miuiata Cuiquixinga paxin menCaujuia.
[illegible] Platoyo, Cquaxo, ysqui thamoantzinganduxa, tzuxuma-
[illegible]tzicungan, Caxqua [illegible]macanqui xacha cungaxa, [illegible]
[illegible] pochaxducungaxa, Czuxixo, qui paxatanpaxin.

cay, ui yrixiri a parehanga, handiyoto hatinis, ysagare ha[illegible]

ca y qui parzapaa nirindangen, himahcan heatriquen

cuza tegati, himozquaro, ya a ueriungaporiri, anxe qua[illegible]

exerga pazin himbo qui himacan ~~[illegible]~~

uuinheto exica ya mendo, camatauangamogiti, cahima[illegible]

can hecatiquaren, popoanga iundi ca himahcanangat[illegible]

hana nenba, ys exe pazin huca mahamil naxan misqua[illegible]

ren pamaquare pazin, himbo qui hnazia emba, himbo:

cani nogan cuiri pequarehanga, vahcan, exentan, —

XVI Cre [illegible] huchevea nirna hantire quiundicuntahqui hindequi

quin hapingacarechundecan miuata quarenstan, ys qui tru[illegible]

qui, himbocta ua namintzin, Velmi cuxijamita hinde qui qu[illegible]

hapinga andire nozan miua qua rena qui kandimeno, hinde [illegible]

ie qui ys vricandata [illegible] cimbo etagua nare mendo x[illegible]

ma hinzahcuna ui anirie noan piritiaxe [illegible] ui, cax [illegible]

[illegible] cuqueian, hinde quitzin hapinga, vaian, hingaire dimo

[illegible] matirnacunstahca himaqui aquaxetanguia, caxe miu[illegible]

caua ys qui none ma ciripu himanguen on pamaquareia naqui [illegible]

cutzicha. hichegui peua pehia, naquitu maxtilaseiha hichag[illegible]

huripangata, ca hicha ui sicuitangata, ca nichaqui cuxeu[illegible]

cungania, dix manimanqueon, pamaquareti, ys qui hinde [illegible]

tamaquareia, hinde ui tzin, hapinga himahcanqui uuiri[illegible]

apazica, ani mahcun, costata hemba, exepanin, [illegible]

ysqui nisquareza qui reia, varigua chen, ys qui h[illegible]

himi[illegible]

[illegible] Angel [illegible]
qui hini ȥanticauatantacuaca, ca hin [illegible] quitȥin [illegible]
hi, himahcan vandahcuaxenin [illegible] naxan misquarepa [illegible];
ysquixaua [illegible], Angel, ȥanticauatantan, y:
qui hay [illegible] cuiripeue, y aripaxin, [illegible]
[illegible] cha [illegible], hini [illegible]
quixe [illegible] vecuri [illegible] himpeetacua naxan [illegible] mi:
qua [illegible], ca, ya quini, vandanganahati tatale [illegible]
Angelecha, ca ninnoo tȥini axati hintȥini [illegible] [illegible]
tatate Andixenga no mi vandtah qui ysqui [illegible], [illegible]:
[illegible] makcuxamsca, [illegible] xichan, [illegible]:
[illegible] mencandiqui, Adan [illegible] encha maca tacacu [illegible];
[illegible] va [illegible] cha, ca mendex [illegible] Angelecha, [illegible] maxuati:
[illegible] quixenga ȥancoquanico, [illegible] vaca, Cuirique echa:
[illegible] qui [illegible] vaca [illegible] qui vanxan [illegible]:
himbe qui hatȥingahenxeca, catuxe ambongas [illegible]:
[illegible] petavexuxin, xanienca hini [illegible]:
[illegible] mengaecha, hapopica ca nomema, [illegible] chanicheuati:
nimbo quia no [illegible] taqua [illegible] Avanica [illegible] quiaxe:
[illegible] Cuiripuecchan, ca hi cha quigante htu animaecha:
[illegible] Santo tata [illegible] hingateta:
[illegible] cha cimbo, Santo tata [illegible] [illegible] no:
[illegible], vtas tunxi [illegible] can ca hi [illegible] no:
[illegible] vembauati, hini yqui no tuxeuati [illegible] ponan:
[illegible] hin quini, para qua pen vecanisenguaro, minguareca, [illegible]:
[illegible] nanae [illegible]. Ca ma [illegible] tero [illegible] teechan aposto:
[illegible] chan, ca hin [illegible] ngati htu maao, [illegible], hin
[illegible]

[illegible] ...Ut ..el...

P. hinguixe chen pangzuaca ninixsingate niua ygui xe[illegible]
R. no uarihpecuhuzuata, Anatanietspangzuanqui, xch[illegible]
nax singa [illegible]quaxeua no ne ma[illegible]coseua [illegible]
ta[illegible] ygui no htuchenti Vaxiqua himbo Cantu a cha
nani [illegible] hinguixe huauexaca Amen ambas [illegible]
jeta, [illegible] noes [illegible]uamuati, hini xuandaxo, [illegible]
tuces mitamengauati, yguie nexan ss. [illegible]uaca [illegible]
atapanin, hinguixe aya[illegible]uaxa [illegible]nan pa
zaqua pen, Veiatzenguaxo cantu yamendo Santo, e
chan acha, anx nanatanis Junto [illegible] himbo hamo
[illegible]ua yox nomitaminga ua Avandaxo ynche [illegible]
ygui no tucheueti, Vaxiqua himbo Cayquiqui [illegible]a mi
Vos yqui tucheueti hacanguxiqua [illegible], Cuahpennti
[illegible]ucan Xarahca, ysquitu tucheueti, Vaxiqua ca [illegible]
ca hacanguxiqua, Diablo, hachuesquatzia, cahcuom[illegible]
uans Acha ysquiXan yamendo, Santo tataecspecha, [illegible]
seta cena Vmiatzicupe hansa, ysquix [illegible]guicha, tu
tucheueti Vaxiqua himbo, pinpangansta uaca, Canendi a
Andi noniataqueua vnamdiquixe tuuandaxatauanga ta
ten linqun, ca Spu, So cahinquitucheueti, [illegible] che
[illegible] acha nozam ss. yosti euati mahuxiate qua
co, Amhe quaretaueti, ca xu hinde tucheueti Vaxi[illegible]
huxiatenchaqua, [illegible] ma[illegible]queesti acha hinqui:
hucha huxiatenchauaca yo. angelecha tucheueti:
Vaxiqua himbo, Cahinqun quix Cuixi[illegible]cha [illegible]

[illegible] tem[illegible]

tenchauaca, tamingun, himacha, hichaqui hini ha:
Vera zimbo, Cxa acha axinguinista hitucheueti, te:
xuparaquate, Catuhtucheueti, [illegible]
xcha Vandaqua hinguini tatate pamenxca, Cänia:
tan acha naemi anipanstaxa, tatatin, na[illegible]ie xtziqux:
te vi himahcan [illegible]
Vxa cha Angel [illegible] hinguxen [illegible]
[illegible] Vandaqua Cahimamen xauanstauaxa naqui a tu:
hucheue Cuxipeta himaxanca Vaxinxa, [illegible]
[illegible] vsquixa pozo Vecatzencha mauaca, Caxutu:
huchene Anima hinia miuatixati, Cazono [illegible]:
[illegible] na [illegible] hucheue tata [illegible]
Cahimo anbe [illegible] cuhaca tatan Yqui nohinguita gan:
[illegible] Cuixipeta, Ca Anima Viuinganicuhaca, hinguin:
Bonita Cahoxuxeuaca huchene Vecatzenchama qua:
hinguini Vecatzenchauaca y, Cuinpuechan himbeta,
qua Cahimahcaux menhonoti Vamenao Angele:
cha hime [illegible] anda xemoni Ca honoxinsx maxio Vx:
[illegible] y. Cuizungaxi maxten a. Jhr. hinguiyuxixi apaxen;
y, Caxinganiqua Caxuizunganicupaxix me [illegible]:
hande Caxtu putindecuhani, Caxtu putita [illegible]:
Xancutzuquaxens paxin Cahimboxu, Sacuhani puti:
[illegible], Ca putin [illegible], Caputintacun ambonqaspaxin ys,
hada [illegible]quaca, [illegible], Cantu naxnxta [illegible]:
jatix, a [illegible] quasti inpecei xa Cuizungaxi:
[illegible], Yuxixi hingun, [illegible] himbaqui [illegible]
[illegible]qua:

nonguanaia, Agosteloechan yquix lxatepixinga, yqui yu[illegible]
hinio Venzarica ———

## De como el S.r fue preso y el Desto,

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ymbenmat[illegible] Dios, [illegible]
[illegible] angel [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Dani [illegible]
H[illegible] manan Undati hunguan huzendaia [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] xe nonquuuan, lac xenuatzquati [illegible] yquixuuia laundati;
ysaxihuan hengua Dachecha hahe lüiguaxenstan la mintzio:
xenstan, hi nahca nangua, Vndati hunguan Judio[illegible]:
Judas hucancagetin y. chexenguenganstin hingun [illegible] [illegible]
tintanza la Espada la hingun necatziqua [illegible] [illegible], [illegible]
Di, Judas huxetze gohandi himahcan vntzingati maya:
[illegible] hingui a yagua minga pica lazquix mayo:
Paxia [illegible], himasui [illegible] nanga [illegible] [illegible]
[illegible] himaVndati Judas Dandagua tx[illegible] [illegible]
diocchan ysaxihuapaxin, txa[illegible] [illegible]:
Ascaliincuguaxehe, mintzintzi magiuaia hugican hy:
quix Diego, [illegible] hingun himangeon nasaxi[illegible] [illegible]:
[illegible] pi[illegible] hinguini ni putingaxicuuaix, [illegible]:
[illegible] cuguaxeua pan, la himboXaxinuandi, hintzipiua:
la hupican hinguini putingaxicuuaia [illegible] himbo:
[illegible] pilato mimi hembaleha nomingunxicupica hu:
quix yongan menihco txehanga [illegible], [illegible]:
[illegible], mingaxicupizinga Pilato mimihemb[illegible]:
[illegible] Acha Sijon nimboXaxihuahandi, hiembogui [illegible]

xagua

te [illegible] ezpiua, himbo quituxzi no, [illegible] tiazinihco, [illegible] [illegible] fosqua:
himbo quitu xanzamxipia, ysqui hinie [illegible] hapinga:
ca ysqui tacquin, hinde quitzin hapinga ysqui [illegible] nange:

mesa
Cuymahcan [illegible] hauatauandtan, huzeni aqua henbae:
R. Ychan [illegible] Vina tarimu huauacin hauica, Cahcu menhi:
ni [illegible], hauatanuz mazu, hingui nazihua [illegible] pica ys:
acihaugazin, huuahe, hazanike Cuini ambongas [illegible] ysqui ces:
hemzca Jaguidantam[a] [illegible] ngz tauandaiche euesi hadi:
xo paiahcutapezangadacia, caz methuca, hino ymaqui:
zen impequaneia, ca yquixzingate hauamia nauaqua:
atix, e xocapen, hinde qui camdela ets cungaxon peruh:
mastangapohanga, hingun hecahcatziquazen chau:
mastangapo handi, ca [illegible] ngequa ys. huzaquazen:
[illegible] hecahtziquazen, cha mamastangapohandi, ya:
mendo ciha [illegible] que pana cunzazin, [illegible] mastan:
gapohandi, ca ysxzingate, caxopetin, huzen aqua:
t[illegible] bacecha naxan huzixta, camma Vala [illegible] cheri:
[illegible] tixzingate ando zeyazani acha xpon, ca ya mendo:
Xsingati xuuapazaqua hupicuyanapiti, natecauan [illegible]
ampanin,

Aicha ambe esqui ambe vquatejin andimen[illegible]:
ampon cahimahcan, hinde quitzin hapinga Vndan, [illegible] teuata:
hian tan, camanda [illegible] vupanin hingun [illegible]:
[illegible] vinin, [illegible] vaheecha cheni gamitzqui, e:
[illegible] exo, [illegible] che yo [illegible] maqui:
[illegible] nbihaca noxmuethu cha hiringangan xangampiti ca
hintzin:

cahim ini to hiringanxanbo ti (ex) Jintu namahimx, ina
nbo ti hintzi [redacted] nihco hq. canati cahan jaqu ma:
nu pua temzi n, hu man ca ophtiqui jachatanini han
axdan yqui nomonguaca Judas.

Ca Judas ynchaxanti tzitzi qui hacique ne ys. chang
mati hinqui papa hanga ca hinde quitzin hapinga in
bo ... pate vaxin ysqui ... timocz ninga hanga:
ys Vndati cupemani camonema, mitemstan handi:
na ... Judas hinqui ys Vicaca Xaxta tehua uetan, hin:
cheuitemba ys. teteua oana xeraitzi, Vannacu Xahan di
qx ys piqua xeza hanga, ys qui no hindeen cahimahacanhinde
quitzin hapinga, Vndati curamanihuan, ysaxituaparim

Nentzihiningan Xanbo [redacted] anihin, himbo qui no hangos:
quaxeos, yiquaxepizingatze naxiqua hq. canhinde ces ambo qus
quaxe ... ysqui hinde hiringanjan Xanga pahanos caxu:
himbo Xanihuanti hq. q. mitetauauaca hicheuitemba ys. tet
y qx. mayouacunstauaca Cayqui ys curamanihuaca hi:
macaxe ys may cucunsti Jesus Nazaxenoncuche hiringa

Is ... bon a cahimahinde quitzin hapinga ysaxinuati

Nyihuanie, Cays qui co, ys petamoca hinde quitzin hapinga
Vano uaxi hion canpazeti pexacam Veiatzeya xun:
cahimbos ys Vti hinde quitzin hapinga himbo qui mitetau:
uaua ca, ys qx, hiycha Judio cha, xeces Vingaxetauaua
hupian, hima hameu, yqui hinde Veiauaca hupi:
xaquaxen, naquix Jaxu Vani quanisica, q. Amha,
caquaxepotin, ca Judas tuhingon ys ui ti qua ...

ca ysquix ysicurahihaca, ysquarihuaca, hichuá ni: arinuan hi:
mahcan eh̃uotsia, no maxmi [illegible] quinsgiti, Vtaspitix xan:
gsxin tsimi himbo quix [illegible] ysquarinahca, [illegible]:
ysquai maysianperi [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]:
xnga xu riquaxeti [illegible] xatsen, ca h̃o. veti ys cherahuan, h:
Aminirasi, Vandaquix h̃o. [illegible] quix [illegible] ysquarin yamen:
tsenpiringa, pipitsa xe [illegible] ireronecsta hinguinx, xu:
camahca napicuecan, [illegible] Vetatse yaxinx nama manasi:
xehaiti, Vameitox quanguanzarati Vapararonengi:
ti. Hima hamexi, yqui cariihuaca hinde quitsinhan:
nga, haxan, he anxuan, ca hindequit, ho hapinga, [illegible]:
la [illegible] quix [illegible] nax entaxca himbo, [illegible]
Vati hauatauanstan nanquix yam cuxumangua nen:
pesspinca Caxenoveti ys quix von ys hauata, Calo:
quanihco, Vndati hauatauanstan, Ca mentu Vndati:
Cuxumarihuan ys harihuaparin, [illegible] tsihiringansha:
[illegible] aquiysinit. ruperi arihuan marihuapiringa, [illegible]
tsichuix ameari: exe ysquitsi nolesVingarretauen [illegible]:
hin hinguitsi hiringanxamahca, Camanquitsi [illegible]:
ruVanequa [illegible] y. cherengequa lanza, ca espá:
da, ca Candela, nahtsicespiua nupican Cahindexsin, mara:
nda qua himbohco Vetzcuyati, ca andihtsi nozan Cxatsen:
tahqui Arihtsin huximesi, nentsi hiringanxamanqui:
ca himahcan huchanozan Cxatsenspaxin Vndatix ys:
xin

---

Arhi ha naxatenonquehe hiringanxamahca Cahindequitsin
hapinga Vndati ysa arihuan, menxsinchuca ariysquinihuca:

ca ysqui-

[illegible] tzina [illegible] hinga [illegible] xanbohaca, [illegible] maama [illegible]
[illegible] lahimbo, [illegible] hi[illegible]ati, himbo [illegible] [illegible]
[illegible] Dios tata himba [illegible]

[illegible] huxendataxan nomahua [illegible] lata [illegible]

[illegible] o[illegible] ma [illegible]
[illegible] hyayun [illegible]
[illegible] patinganiat in humbo qui [illegible] ten [illegible]
[illegible] hunguahinga, huxendadua [illegible]
[illegible] hua [illegible] pati [illegible]
[illegible] xaata [illegible] anna [illegible]
[illegible] Judas xanhara ia tin Vedati [illegible] ixam, Camam [illegible]
[illegible] pati [illegible]

[illegible] nonanigan maxengic [illegible] nen Canindeti, [illegible]
hapinga, hindehtu Ca[illegible]tati Camandahcun, nona kondi [illegible]
[illegible] Cano [illegible]
[illegible] hunzzpexata xaxazalum, hy. g. [illegible] pain, [illegible]
Vindapinga, [illegible] xenitam, Cahinde [illegible] hapinga, [illegible]
ha[illegible]aquanengiquaxen, Vidati Cana maxe, [illegible] xuigaxing [illegible]

Hen [illegible] Andie xaqui [illegible] quitcaugeti [illegible] apinga [illegible]
[illegible] Chemendo gamp, [illegible] gua [illegible]
[illegible] Virihca [illegible] chema [illegible] qui xen, maqutimuca [illegible]
[illegible] co, [illegible] pequaxehua, [illegible] queitanga [illegible]
[illegible] himbohco hinquini [illegible] hanga, [illegible] quixona, [illegible]
[illegible] che mengui [illegible] himendo [illegible] ita [illegible]

[illegible] inguin, [illegible] Canipota [illegible]
[illegible] pezanpehca, Cayqua [illegible]
[illegible] hinden [illegible] pequaxe pexin, Ca [illegible]

[illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible],
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible],
mahq. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], ysquixe [illegible] [illegible]:
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
yquiri noue [illegible], hupiran [illegible], tanqui [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] quitzinhapinga, ambongas pazin,
[illegible] hi mahan[illegible], amauingauaca, hy. Coquan mitte
[illegible], [illegible] Judioecha, no mitensta hanga, [illegible]
manihuaxahandi hugicuecan, himahamexi yqui hinde Vecaca [illegible]
[illegible] [illegible]pinga, Cauingua hicha, Judio echa [illegible] pilato mimi:
hamba echa ys Exe gazinx ysqui Judas putingazicuca, Coqua [illegible]
[illegible] [illegible], hupican, ✠ [illegible] havizipicuhandi [illegible]
[illegible] [illegible] tisimequa picuhani, Cax, axucuxi Vxe picuh[illegible]
[illegible] [illegible]mahcan [illegible]uhani, Cax axucuxi patacha [illegible]
[illegible], Cax axucuxi Xucupazagua picuhani.

Tiv[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]nstahangahinde[illegible]
[illegible]hapinga, hi[illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible]taxan, [illegible] [illegible]
Cubillo, [illegible] hucamahandi, Xaxahandi, [illegible] [illegible]
[illegible]andi mavacucunstan hindequitzin hapinga [illegible]
ma[illegible]hindequi hacan[illegible]ngahanga maito Caifas mimi hamba
[illegible] emendo, necantziqua hucamsta handi [illegible], [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] Cubillo [illegible], Cahy. picuti [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]betzpenditan, qui [illegible] [illegible], [illegible]eahan[illegible], [illegible]
[illegible] ca noces pazin cutziquaha, [illegible], himbo qui [illegible]
quitzin hazinga caraharuiaza [illegible]he [illegible] [illegible]
quarax, [illegible], azahanbi, [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] yamendo, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pepolanga pa
handi, [illegible] hepiti S.^n p. himbo [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] amazin hj. q. che mendo vecahanga, quahpencue
can, [illegible] X^{po}n, himbo quiche mendo, vecahanga cahimbo noyanche
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] vaxin, cayquix Judio echa ys exarcuca, S.^r p. [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible], ysquivepizinga hindequitzin
[illegible] [illegible] [illegible], cahimbox, Judio echa [illegible] [illegible]
ti hinqui S.^r p. vca malcani cutziq.^a picuni, ca Jesus nihcox visini
[illegible] [illegible] [illegible] chenarihuahanga, hichaqui am axi
[illegible] [illegible], exexin ysqui S. p.^o cutziqua picuca [illegible], [illegible]
P[illegible] [illegible], [illegible], [illegible] S.^n p. [illegible],

N.º Pedro, hatzirani [illegible] [illegible], heminqui hatahca hinde q. hj. [illegible]
ndehtu cuchillo himbo, [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], hinqui [illegible] tata, [illegible], ytzimatarani, canangua [illegible]
[illegible] quecua, hinde qui caraque poca ysqui [illegible] [illegible] [illegible]
ga, [illegible], exa p. narquiaru noyam [illegible] [illegible] hinquixen, [illegible]
[illegible]. Tata, hinhesti, [illegible] [illegible] [illegible] hinqui [illegible]
[illegible], [illegible] thexundaqua hj. tzeman cahimbo [illegible]
[illegible], cayquinino tzemuaca, na [illegible] [illegible]
[illegible], ca [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] echa, [illegible] [illegible] hj. ysqui [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]ompzti hacahcungauaca, Caandixen yndex Cuchillo hq. haridan=
gua xe haqui, quahpenscueran, Caxepiqua xe [illegible] quimi noces ve co-
mazipixinga, tatani, yquinixepixinga, quahpequa [illegible]
[illegible] pixinga, cah
[illegible]hcan, y hiixin S. pedron men Vndati, Judio echan, [illegible] xan, [illegible]
[illegible]nax, [illegible]ixin, [illegible]queran [illegible]
[illegible] pen piuacan [illegible]
[illegible] haxanga, huxenda diosteo, huxenda paxini=
ca nohtzini men [illegible]hanga, ys qui huximbotiaxixmaxi [illegible]
nga, yxaxihan. hixtzini vtas hucaxin hahxahanga, Dios, [illegible]
[illegible]tzitzin, Cano ambe chexengueti [illegible]
di pitaquaxengica, Catziminga tetu, huxenda quaxe [illegible]
hue [illegible] hamahandi Ca andihtzin [illegible]
[illegible] hos nopixahanga [illegible]
[illegible] hupixaquaxen ca yahtutzini noces pirixinga hupiran,
yquitzinino vepixinga, Ca yahtzin himbos, pitahupican [illegible]
ces hamoca tucha cueri huxiata yahtziniatauaca hinguixni diab-
olo vxatasixahca, que [illegible]do handatazani, Caxehicha [illegible]
can noyacangu handi Judio echa nahquin [illegible]
xaxepian has vqua exeta nox himbo etaqua [illegible]
[illegible]hcanx hutamahandi, Canstan mivansparinx hingui=
Judas axihuahpi [illegible] puix Cesmendo Cxah [illegible]
pican, hq. q.x nogitzihcuuaca, Caysx tzitaqua [illegible]
guachatati Cavndatix vinga mendo, ma [illegible]
tzi [illegible]
[illegible] exe [illegible]

ini muy sentimiento mu... [illegible]

[illegible] yy [illegible] quaxe [illegible], ys qui [illegible], am axixa:
hquaxe, ys exepaxinx huxenda qua hemba echa, [illegible]ati hiua
[illegible]quaxen, [illegible] echax [illegible] [illegible]handi hy.º q.º hinde quitzin
hapingax tuyn axihua pia yquitzin hinetzin, hinga xamah
ca hintzinhco hco, hupiquihe, catziminingate, as am axihuahea
haxi huan cax yaxu [illegible]handi, huxenda qua hemb[illegible] echan hin
[illegible] am axihua cuecan, canox yeshandi exahandi cayquix nica h
xenda qua hemba echa texundexu nanden, hiuaxequaxen, himaxe
uataqueti, hi[illegible] axihuapita hinde quitzin hapinga, tuchahtz
y.º hintzinhy.º cacongastaquaxeua, ya ahchuxi axihuan, ca
hiniquix singate, nica huxenda qua hemba echa hyuaxequa
xen, [illegible] singate, [illegible] quaxepaxin quaxo maxihandi ve
[illegible]quaxen ys apaxin,

[illegible] quiqui [illegible] huxenda [illegible], tu quixe, na mintzin, quaqua taxe
ca yaxxsini namintzin pamequaxepaxin haxaxe haca, cayq.º
[illegible]pengsihengate, [illegible]ngate exacuma va nenguhen
gate [illegible] nehti[illegible]ngate [illegible] unstaua, ysxsi
[illegible] apaxin memen exana [illegible]xehandi, cahiniquix tu pahanga
hinixsingate htu hecahtziquaxen tachan vtapahandi acha [illegible]
[illegible]paxin haxang[illegible]e, tu yqui megasiquame y yaxe nouea
xauaca yaxe miuamengasstau[illegible] hinguixe tate uhtzicucha
ambe hy.º texungas uahanga, hinguni micuxixi echan, he cahtziq.º
xen tamu pahuapaxin, nogan, caxumbecuhuapaxin, caxe nove
compiqua xexan, te caxivahpaesqui, andixen mendo hecahtziqua
xen [illegible]paxaqua [illegible], ys [illegible]paxinx axucuxi tsapitzahan

[illegible]xo[illegible]anȳ vexzcu yaxa[illegible]andi, caxa[illegible], to[illegible]no xecuhani, caxa[illegible]ni-
vni[illegible]ni, cax axucui tuun zepaxxuhani, [illegible]
[illegible]ungata xucuxix [illegible], tuanganitahandi, [illegible] xsi=
ngate; hecahtziquaxen[illegible], caiq̃x yanquatahcucahma=
tcamangatetixo, nogan dngaxuxiquanehandi, cay quix vexcuyaxahunga=
[illegible]henendo, hirrahacanx, [illegible], [illegible]axikandi, hau tukiserdan=
tuxenganaxend[illegible] qux echantexuhtan hauxhuapan mha mahqui, na=
nimdix yamexaiuma, [illegible], cu nocaxetexo, axinqui [illegible]
quate echan, [illegible]tecan, caxe vecuvahua, [illegible]
ces euan[illegible]ua, [illegible] no[illegible]ahqui, yaguahpensti[illegible], [illegible]
caxi, canxnat[illegible]hantu [illegible]hqui, [illegible], cahtu maxtx [illegible]
dilena, [illegible]no huxahuxahqui, gan quanpen[illegible]
n[illegible]xuan gantsin, cuahcxtan ỹqui mengaiaxetu, [illegible]
damendo pitzihcutaquaxeca, [illegible]mahanquixe, hupinga[illegible]
nhpa, [illegible], [illegible]dechuca, ces [illegible]
[illegible]nuiata [illegible]menguasitauaca, [illegible]
huan, d.[on] p.[o] cad.[ta] chu.[o] pexepxux, [illegible] nominate hurga=
hua hupingan, [illegible]qui pinandeca pamonoupxaix, [illegible]
[illegible]peman, camoxsingatexo; [illegible]
[illegible]ninamsingate, haxahxapeta handi, exenscuecan, [illegible]
[illegible]hmanatapaxaxa,

Decomo el Señor fue presentado ante [illegible] bofe=
tada q.[e] alli le dio vn [illegible], del Pontifice

[illegible]ynquiandamutangaca, y [illegible]etaxo, hecahtziquaxenx popoca=
[illegible]pahnstahandi, [illegible], ca [illegible], [illegible] haxangapo=
[illegible]n, hindequi cuvingapica, cavndatix [illegible]
[illegible]n, [illegible]quaxo, [illegible]
[illegible] exn[illegible], quitexo andi popo[illegible]
[illegible]pexangaxa, ysqui hecahtziquaxen, hipascunga [illegible]

vangan hinde quitziha pinga, [illegible] naxan, haua quaxengati ys an
angapazin, Vecondenganipazin, [illegible] cachu [illegible] texo, ynde xa-
canga hti ynde quitepari vanca [illegible]tzicuhgehanga, [illegible] anto-
ca nanipangan Xuricanga pan, [illegible] tero pasinga, vandicuni, caya
Domingo [illegible] xu [illegible] nopica, hecahtziquaxen, Xupan
quitangata ambe Vangantzi [illegible] pazin, [illegible]upaxa gua gua
[illegible] pazin, cahtu [illegible]ipeti, pixe menga pazin [illegible] yax men adi
[illegible] ys [illegible] angapazin naxan Vecondengansta handi, heca [illegible]
[illegible], Vemaxiqua xengahandi, pazin [illegible] xengapazin, cutzi
nha, ca hini tiuixanga pa handi, hanchutspe xanga mon, hima ha
[illegible] Yncha yaxangaca Anasio

Ca ys ma chupaxacunga xin Andangaxitanga yati, Anas, hinde
qui cay [illegible] ni, taxambuxi [illegible] ca himbo, hima Vxeta an[illegible]
[illegible]xan himbo qui Anas pimu[illegible]pica [illegible] can, himbo
quitu Anas, te[illegible] curiepica, ca himbo htus, hi mahco vxeta
coquan yncha xangati, himbo quix noeuahcutanga pixinga, himbo
[illegible] qui cuxatanga mopazin hecahtziquaxen hunga hanga pu
ie pecha, ca hima can Anas, notiqui cuy handi, na quixu, [illegible]
pica, himbo qui hinio, miuatin xapica, hin [illegible] pen Van hucai [illegible]
petin, ca hima [illegible]pate, S.n P.o S.n Juanox, [illegible] tzutimucupit
[illegible] quitexo na [illegible] pixinga

[illegible] himbo qui S.n Juan hima ces mitengapica himbo
hinde hco heyongati, yncha xangan, ca hinde S.n Jua.o Vndati ve
coveco maxin, cuxaxetin, hinde qui hima mitatiepica, ysqui [illegible]
yncha xauaca S.n pedron, cay qui hinde cuxaxeti, yn[illegible]aca S.
pedron, sita maxinsti ysqui mis quaxen, no ma vandasquaxeha
ys quihtuchehaca, ca ys [illegible]itamaxinstin, [illegible]xengeti ysqui
hindeeca, huxenda qua he[illegible] ys vndati cuxamaxin, [illegible]
[illegible], yma huxen[illegible] qua hembacca, ca hima [illegible]

[illegible]iti nohaxenpiquaxen, nohini [illegible] [illegible] nohtenguinaxiuecu nendi=
teme, ca himahax S.[to] Fu[l] [illegible] [illegible]hatin, naxantazauta [illegible]auiti=
hinbogui noganxia ahchuri nimaxixo. haxahag, Yquie nohua=
xanchensta [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]entauata,
R. himahcan hinde quitzin hapinga machupaxacungaxin:
P. Anganguxiuti, inas ni [illegible] inas cuxa maxi han huxen:
Daqua hemoxe chan himbo cahinde euexi huxen[illegible] [illegible]
ta [illegible] [illegible] [illegible] bongastahtaquaxen [illegible] aqua picuas:
ecan himbo q.[ue] hima ambe, cuxaxacuntin [illegible] [illegible] [illegible]
axi handi cuxa maxin andixes atahuahqui hichaqui vanonatziqua[illegible]
[illegible] ambe, axi [illegible]cucian, [illegible] hiahcahqui canoquinine chencxatana=
titanguini, canontequi nine chumacuati Nahqui [illegible] [illegible]
axondinas tauata caxehco yangauan xaxahaxi hicha [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible]tahti tantongaxi cha vazucha puigata quixauaxa=
cha, catuxe veconpiquaxecaxie[illegible]a, tecaxi vahpa ca a[illegible]
mentepaxaquaxe hagui, [illegible]amendo, tatzeta xaquaa[illegible]nicaani=
hoz huxendahpenxamahqui ambe hinde himbanges hax[illegible]
[illegible]gexata, hinguixe huxendahpenxamahca anditzihnine=
gan[illegible]tache, canohaxsgui, hinquitiqui mag[illegible] [illegible]
huxendahpeca, hinquiuiche hucha huxendahpehaxi, [illegible]
[illegible] [illegible] ambongasihehaca hysquixethu huxendapenata=
caxongastapenxamahca, hinquixtu yan pro[illegible]etaecha [illegible]hu=
xendahpehanga, hinqui hichaxi, S.[to] eqaa hy.[o] hamahanga:
tuxe hini miuingauitahpenxamahca, mentutavio mahaxan[illegible]
pexata pucaxa[illegible]axin, Dios. vauahpa [illegible] [illegible]axin, catuxe=
uecahanga angxsaquaxemon, camevax [illegible] [illegible]ungasia hy.[o]
[illegible]ix vazaiu[illegible], [illegible]nqua hy.[o] hinquitiqui nonetzemuca, [illegible]
[illegible]es pingasa yahcuiche exe caca, hinquixethu, [illegible]
[illegible] [illegible]anga, [illegible]thuximecti, [illegible]quaxen, y xucama

05385-2

[illegible] Kite

[illegible] intenda [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] maj [illegible]

[illegible] tezupeti [illegible]

[illegible] Cutah [illegible] ka hanga [illegible]

[illegible] tania [illegible]

[illegible] tingga [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(Cargua 1117)

Codex
Ind
35